

fait qu'elle énonçait, me rassurer par le passage suivant de Lucien (Πλοῖον ἢ εὐχαι, « le navire ou les vœux »): Ὑποκύψας ἐς τὸ περσικόν, προσκυνῶ σε περιγών ἐς τοῦπίσω τὸ χεῖρε. « M'étant prosterné, d'après la coutume « des Perses, je te rends hommage en portant mes bras en arrière. » Lalitâditya aurait donc assujetti les Turuchkas à un usage que les Perses observaient du temps de Lucien, vers la fin du 1^{er} siècle de notre ère, six siècles avant ce roi kaçmîrien.

तुरुष्का

Si ce nom de *Turuchka* désigne les mêmes peuples dont trois rois ont été mentionnés dans le livre I, sl. 168, 170, ce sont des Tartares. Mais comme dans le temps de Lalitâditya, de l'an 695 à 732 de notre ère, les Mahométans commençaient à s'engager dans des relations hostiles avec les Hindus, M. Wilson croit que ces Turuchkas pourraient être des Musulmans, qui, en effet, rasant le centre de leur tête, à peu près comme il est dit que les Turuchkas le firent par ordre de Lalitâditya. Cette dernière assertion n'est pas moins contestable que celle qui concerne les habitants du sud; ceux-ci portent bien encore aujourd'hui des habits longs, avec un bout de toile plissée, qui pend par devant entre leurs jambes; mais probablement ils se vêtaient de même avant ce temps, et toujours sans une ordonnance de Lalitâditya.

Le récit du traitement que ce roi fait essuyer aux peuples qu'il avait vaincus nous paraît avoir été suggéré par le *Vichnu-purâna* (liv. IV, sect. 3), et par le *Harivansa* (lect. 14, p. 68, trad. de M. Langlois), où un acte semblable est attribué à Sagara, fils de Vâhu.

J'ai déjà eu occasion, dans mes notes sur le livre III, sl. 170, de faire mention de ce héros, en rapportant la légende de Aurva. Instruit par ce Rîchi dans l'art des armes à feu, il vengea son père des ennemis qui l'avaient tué. Le récit du *Vichnu-purâna*, qui est d'une grande importance historique et de peu d'étendue, peut être cité ici textuellement :

ततः पितृराज्यहरणामर्षितो ह्येतालजंघादि बधाय प्रतिज्ञामकरोत् ॥ प्रायशः च ह्येतान् जघान ॥ शक्यवनकांबोजपारुपल्लवा हन्यमानास्तत्कुलगुरु वशिष्ठं शरणं ययुः ॥ १८ ॥ अथैतान् वशिष्ठो जीवन् मृतकान् कृत्वा सगरमाह ॥ वत्स वत्सालमेभिरतिजीवन्मृतकै-